



[www.mcf.gr](http://www.mcf.gr)

## ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

**“Atreides: The Greek and Czech Society Turned Upside Down On Stage”  
 Διερευνώντας την πρόσληψη των Ατρείδων**

**Υβριδικό Διαδικτυακό Σεμινάριο / Webinar με τους  
 Peter Stein, Erika Fischer-Lichte, Oliver Taplin, Henri Schoenmakers, Δημήτρη  
 Δημητριάδη, Freddy Decreus, Milo Rau κ.ά.**

**Σάββατο 20 Νοεμβρίου 2021 έως Δευτέρα 22 Νοεμβρίου 2021**

**Η δράση πραγματοποιείται στο πλαίσιο του καλλιτεχνικού και ερευνητικού  
 προγράμματος για το Αρχαίο Δράμα και Λαϊκή Παράδοση**

**Με τίτλο: Ατρείδες: Μεγάλες Αφηγήσεις/ Ανατροπές στη Σκηνή**

**Πράξη: «ΚΑΘΙΕΡΩΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΒΟΛΗ ΔΙΕΘΝΩΝ ΘΕΣΜΩΝ ΣΥΓΧΡΟΝΟΥ  
 ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΣΤΗΝ ΑΤΤΙΚΗ»**

**Θεσμός: «Αρχαίο Δράμα: Διεπιστημονικές και Δια-καλλιτεχνικές  
 προσεγγίσεις»**

Σημαντικές προσωπικότητες από τον χώρο του παγκόσμιου θεάτρου συμμετέχουν στο πρώτο μιας σειράς υβριδικών webinars, με θέμα **“Atreides: The Greek and Czech Society Turned Upside Down On Stage”** που θα πραγματοποιηθεί στο **Ίδρυμα Μιχάλης Κακογιάννης** το **Σάββατο 20**, την **Κυριακή 21** και τη **Δευτέρα 22 Νοεμβρίου**.

Οι συμμετέχοντες θα έχουν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν ομιλίες και συζητήσεις με τους **Peter Stein** (Σκηνοθέτης), **Milo Rau** (Σκηνοθέτης), **Erika Fischer-Lichte**, (Freie Universität Berlin), **Oliver Taplin** (University of Oxford - APGRD), **Henri Schoenmakers** (**Roosevelt Academy Universiteit Utrecht**), **Δημήτρη Δημητριάδη** (Συγγραφέας), **Freddy Decreus** (**Universiteit Gent**), **Ελένη Παπαζογλου** (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης), **Κωνσταντίνα Σταματογιαννάκη** (Ελληνικό Λογοτεχνικό και Ιστορικό Αρχείο ΕΛΙΑ-ΜΙΕΤ), **Πλάτωνα Μαυρομούστακο** (Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών), **για την πρόσληψη του Αρχαίου Δράματος στην Ελλάδα και την Τσεχία.**

Στο σεμινάριο θα μελετηθεί, μέσα από μια συγκριτική προσέγγιση, η ελληνική και η τσεχική σκηνική παράδοση πρόσληψης και ερμηνείας του αρχαίου δράματος, εστιάζοντας στα έργα που σχετίζονται με τον Οίκο των Ατρείδων.

Στη χώρα μας το ανέβασμα αυτών των έργων έχει συνδεθεί με ζητήματα εθνικής ταυτότητας από τις απαρχές του ελληνικού κράτους. Ειδικά η αισχυλική τριλογία της Ορέστειας (ή οι μεμονωμένες τραγωδίες της) έχει αποτελέσει πρόσφορο έδαφος για μια σειρά εμβληματικούς σκηνοθέτες/τριες (ενδεικτικά Θωμάς Οικονόμου, Φώτος Πολίτης, Δημήτρης Ροντήρης, Αλέξης Σολομός, Κάρολος Κουν, Σπύρος Ευαγγελάτος, Γιάννης Κόκκος, Γιάννης Χουβαρδός, Λίλλυ Μελεμέ, Ιώ Βουλγαράκη, Γεωργία Μαυραγάνη κ.ά.). Η Ορέστεια παίχτηκε σε κρίσιμες στιγμές της ελληνικής ιστορίας, φέρνοντας στο προσκήνιο έννοιες όπως η πολιτική, η δικαιοσύνη, η εκδίκηση, το γλωσσικό ζήτημα κ.ά. Χαρακτηριστικό παράδειγμα τα Ορεστειακά (1903), μείζον γεγονός που συνδέθηκε με τα πρώτα χρόνια λειτουργίας του Βασιλικού Θεάτρου.



Αλλά και στην Τσεχία, παρότι τα έργα που πραγματεύονται τον μύθο των Ατρείδων δεν ανεβαίνουν συχνά στο τσεχικό θέατρο, όταν αυτό συμβαίνει, οι παραστάσεις γίνονται αντικείμενο μελέτης (π.χ. *Ορέστεια*, σκηνοθ. Miloš Hynš, *Ιφιγένεια εν Αυλίδι*, Divadlo Na Zábradlí Theatre, η εκδοχή της *Ιφιγένειας εν Ταύροις* του Γκαίτε που ανέβηκε στο Εθνικό Θέατρο της Πράγας στη διάρκεια της γερμανικής κατοχής, *Ηλέκτρα*, σκηνοθ. Daniel Špinar το 2006 κ.ά.).

Με αφορμή τις διαφορετικές σκηνικές εκδοχές της *Ορέστειας*, στο σεμινάριο θα διερευνηθούν τα ερωτήματα: Πώς συνδέονται αυτά τα έργα με την ύπαρξή μας σήμερα; Ποιες είναι οι δυνατότητες που προσφέρουν στους δημιουργούς; Τι ρόλο έχουν διαδραματίσει στο πρόσφατο παρελθόν;

Το σεμινάριο διοργανώνεται από το **Ίδρυμα Μιχάλης Κακογιάννης σε συνεργασία με το Εργαστήριο Αρχαίου Δράματος και Θεατρολογικής Έρευνας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του οποίου εντάσσεται το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Έρευνας και Τεκμηρίωσης Παραστάσεων Αρχαίου Ελληνικού Δράματος (Arc-Net) και το Τσέχικο Κέντρο Αθήνας.**

Αποτελεί συνέχεια και μετεξέλιξη της δράσης του Arc-Net *Performing the Archive. The Persians On Stage: experiencing trauma, interconnecting cultures.*

Για παρακολούθηση του σεμιναρίου: 210 3418579 και [adrama@mcf.gr](mailto:adrama@mcf.gr)

Όσες και όσοι παρακολουθήσουν θα πρέπει να εγγραφούν ώστε με το πέρας των webinar να λάβουν Πιστοποίηση Παρακολούθησης.

#### Συμμετέχοντες/ουσες (με αλφαβητική σειρά):

Ασπασία-Μαρία Αλεξίου (φιλόλογος – ηθοποιός), Γωγώ Βαρζελιώτη (Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών), Αλεξάνδρα Γεωργοπούλου (Υπεύθυνη Καλλιτεχνικού Σχεδιασμού & Διεθνών Σχέσεων, Ίδρυμα Μιχάλης Κακογιάννης), Freddy Decreus (Universiteit Gent), Δημήτρης Δημητριάδης (συγγραφέας – μεταφραστής), Erika Fischer-Lichte (Freie Universität Berlin), Γρηγόρης Ιωαννίδης (Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών), Lucie Kuligová (Διευθύντρια, Τσέχικο Κέντρο Αθήνας), Πλάτων Μαυρομούστακος (Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών), Ελένη Παπάζογλου (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης), Milo Rau (σκηνοθέτης – συγγραφέας – καλλιτεχνικός διευθυντής του NT Gent), Henri Schoenmakers (Roosevelt Academy Universiteit Utrecht), Κωνσταντίνα Σταματογιαννάκη (θεατρολόγος – αρχιονόμος), Peter Stein (σκηνοθέτης), Oliver Taplin, (University of Oxford – APGRD).

### Πληροφορίες

**Ίδρυμα Μιχάλης Κακογιάννης**, Πειραιώς 206, (ύψος Χαμοστέρνας), Ταύρος, Τ.Κ. 177 78, Τηλ. 210 3418550 & 210 3418579

**Ιστότοπος Προγράμματος:** [www.ancientdrama.gr](http://www.ancientdrama.gr)

**Facebook:** Ίδρυμα Μιχάλης Κακογιάννης - Michael Cacoyannis Foundation

**Twitter:** @MCF\_MCacoyannis

**Instagram:** @mcf.gr | Hashtag: #MCF

**Youtube:** MCacoyannisF

Για θέματα Τύπου: OPUS Integrated Communication 2103635660. Άννα Ζαρίφη 6934415084 και Ναταλία Κατηφόρη 6972345289



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ  
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΑΤΤΙΚΗΣ



**Η Πράξη έχει ενταχθεί στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «ΑΤΤΙΚΗ 2014-2020» και συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης**

## Programme

Laboratory of Ancient Drama and Theatre Research - Department of Theatre Studies  
National and Kapodistrian University of Athens

European Network of Research and Documentation of Performances of Ancient  
Greek Drama

Michael Cacoyannis Foundation

**Atreides: The Greek and Czech Society  
Turned Upside Down On Stage  
Webinar Programme  
20-22 November 2021**

### Day 1

Saturday, 20/11/2021

#### Evening Session 1

17.00-17.10: Platon Mavromoustakos, Introduction

Welcome Speeches

- Alexandra Georgopoulou
- Lucie Kuligová

#### Evening Session 2

Co-chairing: Platon Mavromoustakos – Henri Schoenmakers

17.30-18.00: Erika Fischer-Lichte, Performances of the *Oresteia* in Germany in the Twentieth Century (Max Reinhardt 1910/11, Lothar Müthel 1936, Peter Stein 1980)

18.00-18.15: Discussion

18.15-18.45: Oliver Taplin, Two contrasting *Oresteias* at the National Theatre in London (1981 directed by Peter Hall; 1999 directed by Katie Mitchell)

18.45-19.00: Discussion

### Day 2

Sunday, 21/11/2021

#### Morning Session 1

Co-chairing: Gogo Varzelioti – Grigoris Ioannidis

10.00-10.30: Henri Schoenmakers, Recontextualisation and half a century of *Oresteia* performances

10.30-10.45: Discussion

10.45-11.30: Eleni Papazoglou, The *Oresteia* at the Greek 'Metapolitefsi' (1970s-1980s): The Ritual Quest

11.30-11.45: Discussion

11.45-12.00: Break

#### Morning Session 2

Chairing: Gogo Varzelioti – Grigoris Ioannidis

12.00-12.30: Constantina Stamatoyannaki, Η υπόληψη του αρχείου

12.30-12.45: Discussion

12.45-13.15: Dimitris Dimitriadis, Μετάφραση: διάσωση ή καταστροφή

13.15-13.30: Discussion

13.30-17.30: Break

Evening Session

Co-chairing: Platon Mavromoustakos – Henri Schoenmakers

17.30-18.30: Meeting Peter Stein: *Die Orestie*

18.30-19.30: Discussion

### Day 3

Monday, 22/11/2021

Final Session

Chairing: Platon Mavromoustakos

17.30-17.50: Freddy Decreus, *The Oresteia* in the Anthropocene: From Mythos to Logos and back?

17.50-18.40: Milo Rau in conversation with Freddy Decreus: *Orestes in Mosul*

18.40-19.00: Discussion

19.00-19.15: Conclusions



Participants  
(in alphabetical order)

Aspasia-Maria Alexiou, philologist – actress  
Freddy Decreus, Universiteit Gent  
Dimitris Dimitriadis, writer – translator  
Erika Fischer-Lichte, Freie Universität Berlin  
Grigoris Ioannidis, National & Kapodistrian University of Athens  
Lucie Kuligová, Director Czech Centre Athens  
Platon Mavromoustakos, National & Kapodistrian University of Athens  
Eleni Papazoglou, Aristotle University of Thessaloniki  
Milo Rau, director – writer – artistic director of NT Gent  
Henri Schoenmakers, Roosevelt Academy Universiteit Utrecht  
Constantina Stamatoyannaki, theatre scholar – archivist  
Peter Stein, director  
Oliver Taplin, University of Oxford – APGRD



# MCF

Ίδρυμα Μιχάλης Κακογιάννης



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Εθνικό και Καποδιστριακό  
Πανεπιστήμιο Αθηνών

Arc-Net



1997-2021



ΣΕΣΚΕ ΣΕΜΙΝΑΡΩ  
ΣΥΣΤΗΜΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ  
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης